

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 5.10.2009
COM(2009) 517 konč.

Predlog

UREDBA SVETA

o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib, ki se za leto 2010 uporabljajo v Črnem morju

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Cilji predloga

Po pristopu Bolgarije in Romunije k EU 1. januarja 2007 in zaradi nadaljevanja ohranjevalnih ukrepov, izvedenih že v letih 2008 in 2009, je cilj tega predloga, da se za tržno najpomembnejše staleže rib v Črnem morju določijo ribolovne možnosti in s tem povezani pogoji za države članice za leto 2010.

Splošno ozadje

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjevanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike zagotavlja skupna ribiška politika takšno izkoriščanje živih vodnih virov, ki ustvarja trajnostne gospodarske, okoljske in socialne pogoje. Pomemben instrument za dosego teh ciljev je letno določanje ribolovnih možnosti v obliki celotnih dovoljenih ulovov (TAC), kvot in omejitev ribolovnega napora.

Določitev ribolovnih možnosti v Črnem morju in s tem povezanih pogojev je bila prvič izvedena na podlagi zakonodaje Skupnosti leta 2008.

S temi prvimi previdnostnimi ukrepi Skupnosti za upravljanje Črnega morja se poziva državne uprave, zainteresirane strani in znanstveno skupnost k izboljšanju nadzora ulovov in iztovarjanj ter kakovosti podatkov za boljše znanstvene in gospodarske analize.

Poleg tega bodo ti ukrepi okrepili položaj Skupnosti v razpravah v morebitnem prihodnjem regionalnem telesu za upravljanje ribištva, v katerem bodo sodelovale države ob Črnem morju.

Do razvoja naprednejše in bolj integrirane sheme upravljalnih ukrepov za trajnostno ribištvo v regiji, ki bodo sprejeti na multilateralni ravni, je namen tega predloga, da se predlagajo ohranjevalni ukrepi za leto 2010, ki bodo v skladu s točkama 4 in 5 ter točkami 7–9 sporočila Komisije o posvetovanju o ribolovnih možnostih za leto 2010[1].

Cilj je, da Svet oktobra 2009 sprejme osnutek uredbe.

Predlog vsebuje upravljalne ukrepe, ki določajo TAC Skupnosti in kvote, ter povezane tehnične ukrepe.

Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog

Na multilateralni ravni ni ohranjevalnih ukrepov za ribištvo.

Ta predlog predstavlja nadaljevanje uredbe za leto 2009, tj. Uredbe Sveta (ES) št. 1139/2008 z dne 10. novembra 2008.

[1] COM(2009) 224 z dne 12. maja 2009.

Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije

Predlagani ukrepi so zasnovani v skladu s cilji skupne ribiške politike in se ujemajo s politiko Skupnosti na področju trajnostnega razvoja.

2. POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi

Obe zadevni državi članici se zavedata, da namerava Komisija določiti ohranjevalne ukrepe za Črno morje v skladu s pravili, predstavljenimi v sporočilu Komisije o posvetovanju o ribolovnih možnostih za leto 2010.

GD MARE je 5. junija 2009 povabil romunskega in bolgarskega svetovalca za ribištvo k razpravi o posledicah spomladanskega poročila STECF o pregledu glede TAC za romb, opravljenim med letom in predvidenim v Uredbi Sveta (ES) št. 1139/2008. Obe državi članici sta pisno odgovorili in se dogovorili, da bosta zaprosili za povišanje TAC za romb na 130 ton.

Na podlagi izjave STECF z dne 17. julija 2009 je treba v celoti izključiti možnost povišanja TAC za romb. Vendar do zdaj ni bilo organizirano nobeno posebno strukturirano posvetovanje med državnimi upravami in zainteresiranimi stranmi držav članic. Takšna posvetovanja so predvidena v začetku septembra 2009.

Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj

Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF) je marca in julija 2009 sklical dve delovni skupini znanstvenikov iz črnomorske regije (Bolgarija, Romunija, Turčija in Ukrajina). Skupini sta pripravili poročila, v katerih sta opisali stanje staležev papaline in romba v Črnem morju s posebnim poudarkom na vodah Skupnosti. Poročila so bila poslana Znanstvenemu, tehničnemu in gospodarskemu odboru za ribištvo (STECF), ki je stanje ribolova romba v Črnem morju pregledal na svojem plenarnem zasedanju aprila 2009, stanje v zvezi z obema, papalino in rombom, pa na julijskem zasedanju od 13. do 17. julija 2009 v Köbenhavnu.

Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo (STECF) je 17. julija 2009 podal strokovno mnenje o ribolovnih možnostih v Črnem morju za leto 2010[2].

STECF meni, da bi bilo treba v skladu s sporočilom Komisije o posvetovanju o ribolovnih možnostih za leto 2010 stalež romba razvrstiti v kategorijo 10, kar pomeni, da bi bilo treba TAC za romb zmanjšati za najmanj 25 % v primerjavi s TAC Skupnosti za leto 2009, tj. s 100 t na 75 t. Noben nov element ne kaže na spremembo v sedanjem načinu dodeljevanja v razmerju 50/50 med zadevnima državama članicama.

Za papalino STECF predlaga, da se ta stalež razvrsti v kategorijo 6, kar pomeni, da za ta stalež ni določen TAC Skupnosti. Kategorija 6 zadeva primere, ko stanje staleža ni znano, zato STECF predlaga primeren ulov. Cilj ukrepa je določitev TAC v skladu s predlogom STECF, vendar se TAC ne sme spremeniti za več kot 15 %. V primeru, da podatkov o velikosti staleža ni dovolj, ostane TAC nespremenjen.

---

[2] Pregled znanstvenega mnenja s strani STECF za leto 2010; del 1, str. 159–160.

Ocena učinka

Predlog predlaga zmanjšanje ravni dovoljenega ulova, sprejetih za leto 2009; v letih 2007 in 2008 je bil v sodelovanju z državnimi upravami ter strokovnjaki in znanstveniki obeh zadevnih držav članic proučen verjetni vpliv predloga na ribiški sektor. Predlagana zmanjšanja morajo spremljati ukrepi, o katerih se bo razpravljalo z zadevnima državama članicama.

V zvezi z ribiškimi možnostmi za romb v letu 2009 je ribolov romba v Bolgariji zaprt od 1. aprila, in sicer na državni ravni in na ravni Skupnosti. Ribolov je zaprt sezonsko od 15. aprila do 15. junija. Da bi se preveril nadzor ulovov in pretovarjanj, je za oktober 2009 predvidena revizijska misija inšpektorjev Komisije.

Pravila v zvezi z ribolovnimi možnostmi za leto 2010 določajo, da mora nedodeljeni TAC za leto 2009 ostati nespremenjen. To ne bo povzročilo težav glede na to, da je skupni letni ulov Bolgarije in Romunije v zadnjih letih manjši od polovice te količine.

Glede na to, da se je ribolov romba leta 2009 v Bolgariji močno povečal in da je bila letna kvota 1. aprila 2009 izčrpana, bi moralo izvajanje TAC in zmanjšanje kvot kratkoročno v veliki meri zmanjšati ribiške dejavnosti Bolgarije.

Predlog bi se moralo obravnavati kot nadaljevanje ukrepov, ki se uporabljajo za leti 2008 in 2009 in katerih cilj je zagotovitev pogojev za dolgoročno trajnostno izkoriščanje na območju.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Pravna podlaga

Pravna podlaga za ta predlog je Uredba Sveta (ES) št. 2371/2002 in zlasti člen 20 Uredbe.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Mogoče se bo zahtevala prilagoditev flote, kot je predvideno v operativnih programih za izvajanje ukrepov Evropskega sklada za ribištvo v zadevnih državah članicah. Vendar ne glede na to predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

5. DODATNE INFORMACIJE

Podrobna obrazložitev

Predlog za leto 2010 določa ribolovne možnosti za države članice, ki ribarijo v Črnem morju. TAC in kvote, dodeljeni državam članicam, so navedeni v Prilogi I. Predlagane količine temeljijo na posvetovanju Komisije o ribolovnih možnostih za leto 2010.

Tehnični ukrepi, ki spremljajo količinske omejitve, vključujejo prepoved ribolova romba od 15. aprila do 15. junija, določitev najmanjše velikosti za iztovarjanje romba (45 cm) in najmanjše zakonite velikosti mrežnega očesa pri pridnenih mrežah, ki se uporabljajo za lov romba (400 mm). Obdobje postopnega opuščanja uporabe manjših mrež se je zdaj izteklo.

Uvedena je prepoved višanja vrednosti ulova za vse vrste, za katere veljajo kvote. Splošni cilj prepovedi višanja vrednosti ulova je zmanjšanje zavržkov. Prepoved višanja vrednosti ulova pomeni prepoved zavržka vrst, za katere veljajo kvote ter ki se lahko zakonito ulovijo in iztovorijo v skladu z zakonodajo Skupnosti o ribištvu.

Komisija tudi spodbuja sodelovanje pri upravljanju ribištva s tretjimi državami ob Črnem morju, in sicer med dvostranskimi posvetovanji s Turčijo in Ukrajino in prek ustrezne regionalne organizacije za ribištvo, kot je GFCM (Generalna komisija za ribištvo v Sredozemlju).

Predlog

UREDBA SVETA

o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib, ki se za leto 2010 uporabljajo v Črnem morju

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjevanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike[3] in zlasti člena 20 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 847/1996 z dne 6. maja 1996 o uvedbi dodatnih pogojev za upravljanje celotnih dovoljenih ulovov (TAC) in kvot iz leta v leto[4] ter zlasti člena 2 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 4 Uredbe (ES) št. 2371/2002 določa, da Svet sprejme ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev dostopa do območij in virov ter trajnostnega opravljanja ribolovnih dejavnosti ob upoštevanju razpoložljivega znanstvenega mnenja in zlasti poročila, ki ga pripravi Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo.

(2) Člen 20 Uredbe (ES) št. 2371/2002 predvideva, da Svet določi ribolovne možnosti po ribolovnih območjih ali skupinah ribolovnih območij ter te možnosti dodeli državam članicam.

(3) Da bi zagotovili učinkovito upravljanje ribolovnih možnosti, je treba določiti posebne pogoje za ribolovne dejavnosti.

(4) Člen 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 določa opredelitve, ki so pomembne za dodelitev ribolovnih možnosti.

(5) V skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 je treba opredeliti staleže, za katere veljajo različni tam določeni ukrepi.

(6) Da bi prispevali k ohranjanju staležev rib, bi bilo treba v letu 2010 izvesti nekatere dopolnilne ukrepe glede tehničnih pogojev za ribolov.

(7) Zmanjšanje celotnega dovoljenega ulova (TAC) za papalino ne sme vplivati na prihodnje ravni staležev; pri določanju teh ravni je treba upoštevati ribolovne dejavnosti drugih držav ob Črnem morju.

(8) Uporaba ribolovnih možnosti mora biti v skladu z zadevno zakonodajo Skupnosti, zlasti z Uredbo Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike[5] in Uredbo Sveta (ES)

---

[3] UL L 358, 31.12.2002, str. 59.
[4] UL L 115, 9.5.1996, str. 3.
[5] UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

št. 850/98 z dne 30. marca 1998 za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi za varovanje nedoraslih morskih organizmov[6].

(9) Da bi zagotovili ustrezno izvrševanje in nadzor, je treba velikost mrežnega očesa izmeriti v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 517/2008 z dne 10. junija 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 850/98 v zvezi z določanjem velikosti mrežnega očesa in ocenjevanjem debeline vrvice ribiških mrež[7].

(10) Da bi se zmanjšali zavržki, je primerno uvesti prepoved višanja vrednosti ulova za vse vrste, za katere veljajo kvote, na podlagi katere se prepove zavržek vrst, za katere veljajo kvote in ki se lahko zakonito ulovijo in iztovorijo v skladu z zakonodajo Skupnosti o ribištvu.

(11) Da bi ribičem Skupnosti zagotovili preživljanje, je pomembno, da se ta ribolovna območja odprejo 1. januarja 2010. Zaradi nujnih razlogov je treba odobriti izjemo od roka šestih tednov iz odstavka I(3) Protokola o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in pogodbam o ustanovitvi Evropskih skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I
Vsebina, področje uporabe in opredelitev pojmov

Člen 1
Področje uporabe

Ta uredba določa ribolovne možnosti za leto 2010 za nekatere staleže rib v Črnem morju in s tem povezane pogoje, pod katerimi je mogoče te ribolovne možnosti uporabljati.

Člen 2
Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za ribiška plovila Skupnosti (plovila Skupnosti), ki delujejo v Črnem morju.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se ta uredba ne uporablja za ribolovne dejavnosti, ki se izvajajo izključno za namen znanstvenih raziskav ter se izvajajo z dovoljenjem in pod nadzorom zadevne države članice ter o katerih sta vnaprej obveščeni Komisija in država članica, v vodah katere se raziskava izvaja.

Člen 3
Opredelitve pojmov

Poleg opredelitev iz člena 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 se v tej uredbi uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „GFCM“ pomeni Generalno komisijo za ribištvo v Sredozemlju;

(b) „Črno morje“ pomeni zemljepisno podobmočje GFCM, kot je opredeljeno v Resoluciji GFCM/31/2007/2;

---

[6] UL L 125, 27.4.1998, str. 1.
[7] UL L 151, 11.6.2008, str. 5.

(c) „celotni dovoljeni ulov (TAC)“ pomeni količino, ki jo je mogoče naloviti iz posameznega staleža vsako leto;

(d) „kvota“ pomeni delež celotnega dovoljenega ulova, dodeljenega Skupnosti, državi članici ali tretji državi.

POGLAVJE II
Ribolovne možnosti in s tem povezani pogoji

Člen 4
Omejitve ulova in dodelitve

Omejitve ulova, dodelitve teh omejitev državam članicam in veljavni dodatni pogoji v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 so določeni v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 5
Posebne določbe o dodelitvah

Dodelitev omejitev ulova državam članicam, določena v Prilogi I, ne posega v:

1) izmenjave v skladu s členom 20(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002;

2) ponovne dodelitve na podlagi člena 21(4), člena 23(1) in člena 32(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93 ter drugega pododstavka člena 23(4) Uredbe (ES) št. 2371/2002;

3) dodatne iztovore, dovoljene na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 847/96;

4) odbitke na podlagi člena 5 Uredbe (ES) št. 847/96 in prvega pododstavka člena 23(4) Uredbe (ES) št. 2371/2002.

Člen 6
Pogoji za ulov in prilov

1. Ribe iz staležev, za katere so določene omejitve ulova, se smejo obdržati na krovu ali iztovarjati le, kadar jih ulovijo ribiška plovila države članice, ki ima kvoto in ta kvota ni izčrpana.

2. Vsi iztovori se vštevajo v kvoto ali, če delež Skupnosti ni razdeljen med države članice s kvotami, v delež Skupnosti.

Člen 7
Prepoved višanja vrednosti ulova

Vse vrste, za katere veljajo kvote, ulovljene med ribolovnimi dejavnostmi, se prinesejo na krov in nato iztovorijo, razen če bi bilo to v nasprotju z obveznostmi iz določb ribiške zakonodaje Skupnosti, ki določa tehnične, nadzorne in ohranitvene ukrepe, ter zlasti s to uredbo, Uredbo (EGS) št. 2847/93, in Uredbo (ES) št. 2371/2002.

Člen 8
Prehodni tehnični ukrepi

Prehodni tehnični ukrepi so določeni v Prilogi II.

POGLAVJE III
Končne določbe

Člen 9
Pošiljanje podatkov

Kadar države članice na podlagi člena 15(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 pošljejo Komisiji podatke o iztovoru količin ujetih staležev, uporabijo kode staležev, določene v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 10
Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Omejitve ulova in s tem povezani pogoji za letno upravljanje omejitev ulova, ki veljajo za plovila Skupnosti na območjih, za katera so bile določene omejitve ulova

V naslednjih razpredelnicah so določeni TAC in kvote (v tonah žive teže, razen če ni določeno drugače) po staležu, dodelitve državam članicam in s tem povezani pogoji za letno upravljanje kvot.

Za vsako območje so staleži rib navedeni po abecednem redu latinskih imen vrste. Za namene teh razpredelnic so uporabljene kode za različne vrste, in sicer:

Znanstveno ime	Koda Alpha-3	Splošno ime
Psetta maxima	TUR	romb
Sprattus sprattus	SPR	papalina

Vrsta:	romb *Psetta maxima*	Cona: Črno morje
Bolgarija Romunija EC TAC	38 38 76	Previdnostni TAC Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.
	Ni pomembno	Uporablja se člen 5 Uredbe (ES) št. 847/96.
Vrsta:	papalina *Sprattus sprattus*	Cona: Črno morje
ES TAC	12750 (1)	Previdnostni TAC Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja.
	Ni pomembno	Uporablja se člen 5 Uredbe (ES) št. 847/96.

(1) Loviti jo smejo le plovila, ki plujejo pod zastavo Bolgarije ali Romunije.

PRILOGA II

PREHODNI TEHNIČNI UKREPI

1. Od 15. aprila do 15. junija so prepovedane vse ribolovne dejavnosti na romba v vodah Skupnosti Črnega morja.

2. Najmanjša zakonita velikost mrežnega očesa pri pridnenih mrežah, ki se uporabljajo za lov romba, je 400 mm.

3. Najmanjša velikost za iztovarjanje romba je 45 cm celotne dolžine, merjene v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 850/98.